

## Normes i actes del Govern

### Disposicions de caràcter general

#### Edicte

Per tal de donar compliment a allò que disposa l'article 20, apartat b), de la Llei d'organització de l'Administració general, s'ordena la publicació de noves tarifes del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, aprovades pel Govern en la sessió del dia 13 de març de 1996.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 20 de març de 1996

*Marc Forné Molné*  
Cap de Govern

### Tarifes del Servei de Telecomunicacions d'Andorra

#### Producte: XI xarxa digital de serveis integrats

##### Nou material: equips de lloguer XDSI per retransmissions radiofòniques

XI500 Quotes de connexió de materials  
XI501 Equip XDSI per retransmissions radiofòniques 30.000 PTA

XI600 Quotes d'abonament de materials  
XI601 Equip XDSI per retransmissions radiofòniques 15.000 PTA

#### Producte: ML telefonia mòbil GSM Mobiland

ML100 connexions i altes de serveis opcionals

Quotes de connexió servei CLIP  
ML102 Alta d'un sol servei de restricció o opcional 500 PTA

ML 303 servei opcionals

Quota d'abonament servei CLIP

ML3039 CLIP 300 PTA/mes

Nota 1

CLIP = identificació de la línia que truca.

Nota 2

La quota de connexió del nou servei CLIP s'ha de registrar amb la mateixa referència ML 102 denominada "Alta d'un sol servei de restricció o opcional".

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 20 de març de 1996

*Marc Forné Molné*  
Cap de Govern

#### Decret

El cap de Govern del Principat d'Andorra,

Atesa la necessitat de delegar la signatura dels contractes amb el personal que treballa per compte del Govern,

Vista la Llei d'organització de l'Administració general de data 24 de maig de 1985,

Vist el Codi de l'Administració de data 29 de març de 1989, concretament el capítol III, apartat 2,

#### Decreto

Delegar en els ministres del Govern la signatura dels contractes del personal que hagi de prestar els seus serveis dins el Ministeri que correspongui.

Aquest Decret entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 20 de març de 1996

*Marc Forné Molné*  
Cap de Govern

#### Edicte

Per tal de donar compliment a allò que disposa l'article vintè, apartat b), de la Llei d'organització de l'Administració general, s'ordena la publicació del Reglament de piscines d'ús col·lectiu, aprovat

pel Govern en la sessió del dia 20 de març de 1996.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 21 de març de 1996

*Marc Forné Molné*  
Cap de Govern

### Reglament de piscines d'ús col·lectiu

#### Preàmbul

L'augment notable de les activitats esportives i d'esplai ha incidit en l'augment del nombre d'instal·lacions d'ús col·lectiu, com ara les piscines.

El risc per a la salut de les persones en l'ús col·lectiu de les piscines pot ser disminuït per l'aplicació de les noves tècniques i dels nous materials que s'hi utilitzin, pel control de la qualitat sanitària de les instal·lacions i els serveis annexos, pel control de la qualitat sanitària de l'aigua i del seu tractament, per l'educació sanitària i el comportament higiènic dels usuaris i per la vigilància i les inspeccions sanitàries que calguin.

Dins el marc de:

1. La Llei del Consell General de 31 de juliol de 1985, sobre el règim jurídic de la policia i protecció de les aigües, títol II piscines, on s'encomana la determinació reglamentària de les condicions que han d'observar-se en la construcció de les piscines i dels seus recintes, així com en allò que concerneix la qualitat de l'aigua i les instal·lacions de manteniment, tenint en compte els diversos tipus de piscines atenent el seu volum i el seu ús, ja sigui públic o privat.

2. La Llei general de sanitat del Consell General de 20 de març de 1989, títol cinquè, programació en matèria d'higiene i de salut pública; capítol segon, vigilància i millora de la salubritat del medi, article 18,

3. La Llei d'accessibilitat, aprovada pel Consell General el dia 6 d'abril de 1995,

i d'acord amb el que disposa la Llei d'organització de l'Administració general,

S'aprova el present Reglament de piscines d'ús col·lectiu.

## **Reglament de piscines d'ús col·lectiu**

### **Títol preliminar. Objecte i àmbit d'aplicació**

#### Article 1

El present Reglament té per objecte el desenvolupament del Títol II de la Llei sobre el règim jurídic de la policia i protecció de les aigües, aprovada pel Consell General el 31 de juliol de 1985, fixant, amb caràcter obligatori, les normes que regulen la seguretat física de les persones i la qualitat sanitària de les piscines d'ús col·lectiu de bany o dutxes, mitjançant:

- a) La qualitat sanitària de l'aigua i el seu tractament.
- b) La capacitat d'usuaris.
- c) Les instal·lacions i els serveis annexos.
- d) L'educació sanitària i el comportament dels usuaris.
- e) El règim d'autorització, vigilància i inspecció sanitària, així com el règim sancionador aplicable en els supòsits d'incompliment del present Reglament.

#### Article 2

Les característiques de les instal·lacions i dels serveis de les piscines d'ús col·lectiu, han de prevenir els accidents i evitar qualsevol risc sanitari.

#### Article 3

S'entén per piscina tota instal·lació que comporta l'existència d'un o més vasos artificials, destinats al bany col·lectiu o a la natació, així com els serveis i els equipaments necessaris per al desenvolupament de l'activitat.

#### Article 4

A l'efecte d'aquest Reglament, i d'acord amb el nombre de possibles usuaris, es distingeixen dos tipus de piscines:

1. Piscines particulars: són les unifamiliars i les de les comunitats de veïns, fins a un màxim de 3 habitatges.

2. Piscines d'ús col·lectiu: són les no compreses en l'article 4 paràgraf 1, independentment de la seva titularitat.

#### Article 5

Resten excloses de l'àmbit d'aplicació d'aquest Reglament les piscines definides en l'article 4, apartat 1, així com les d'aigües termals, les de centres de tractament d'hidroteràpia i d'altres destinades a usos exclusivament mèdics.

## **Títol I. Disposicions generals**

#### Article 6

La persona pública o privada titular d'una piscina d'ús col·lectiu, sotmesa a les prescripcions d'aquest Reglament, és responsable dels danys que puguin derivar-se de l'incompliment de les normes de seguretat, higièniques i sanitàries establertes i de les normes que el desenvolupin.

#### Article 7

Les prescripcions establertes en el present Reglament s'entenen sense perjudici de les responsabilitats i les competències reconegudes a la resta de l'Administració.

## **Títol II. Instal·lacions i serveis**

### **Capítol I. Característiques del vas**

#### Article 8

1. El vas de la piscina ha de tenir les condicions estructurals, d'acord amb la legislació vigent que li sigui d'aplicació, que assegurin l'estabilitat, la resistència i l'estanquitat de la seva estructura.

2. El fons i les parets han d'estar revestits de materials llisos, antilliscants, impermeables i resistents als agents químics, de color clar, i de neteja i desinfecció fàcils. No es poden utilitzar revestiments que puguin produir accidents o ser antihigiènics.

#### Article 9

1. El fons del vas de la piscina ha de tenir un pendent mínim del 2 % i màxim del 10 % en profunditats menors a 1,60 m. En cap cas, els pendents no poden ser superiors al 35 %.

2. Els canvis de pendent s'han de senyalar mitjançant rètols d'avis a les voreres.

#### Article 10

1. Al fons del vas, hi ha d'haver sempre desguassos que en permetin el buidatge total. En cap cas no es pot fer recircular l'aigua del vas per a l'ús de les instal·lacions de la piscina.

2. Els desguassos del fons de la piscina s'han de protegir adequadament mitjançant reixes de seguretat que no es puguin treure sense eines, i els dispositius de fixació han de ser resistents a l'acció de corrosió de l'aigua.

#### Article 11

1. El buidatge de l'aigua del vas de la piscina s'ha de fer de manera que l'aigua desguassi directament al sistema d'evacuació d'aigües residuals de la instal·lació per poder ser després abocades a la xarxa pública de clavegueram, d'acord amb la legislació vigent que li sigui d'aplicació.

2. Es prohibeix l'abocament directe o indirecte de les aigües residuals a les lleres, al sòl o al subsòl, sense l'autorització expressa del ministeri titular de Medi Ambient.

#### Article 12

1. Es prohibeixen les estructures físiques que puguin retenir accidentalment l'usuari sota l'aigua.

2. Les pressions de succió de qualsevol desguàs han de ser inferiors a aquelles que puguin retenir l'usuari sota l'aigua.

#### Article 13

1. És obligatori disposar d'un sistema de recollida contínua i amb flux adequat, que permeti la recirculació de la totalitat de la làmina superficial de l'aigua.

2. El cabal d'aigua recirculada d'aquesta manera ha de ser, com a mínim, el 75 % del volum total de l'aigua d'entrada a la piscina.

3. Les boques d'entrada d'aigua s'han de col·locar de forma que assegurin un règim de recirculació uniforme per a tota la piscina.

4. En piscines de nova construcció, de superfície de làmina d'aigua superior a 200 m<sup>2</sup>, no es poden utilitzar porgadors. En les de superfície igual o inferior a 200 m<sup>2</sup>, es pot utilitzar un nombre mínim d'un porgador per cada 25 m<sup>2</sup> de làmina d'aigua.

5. A l'efecte d'aquest Reglament, s'entén per skimmer el dispositiu situat en la part superior del vas de la piscina que recull la làmina superficial d'aigua.

#### Article 14

El vas de clapoteig cal que estigui disposat de manera que els infants no puguin accedir involuntàriament als altres vasos.

## Capítol II. Altres instal·lacions

#### Article 15

1. Les escales d'accés al vas han de ser de materials inoxidables i d'unes dimensions que es puguin utilitzar amb comoditat. Els esglaons han de ser de superfície plana i antilliscant.

2. S'ha d'instal·lar, com a mínim, una escala d'accés per cada 20 m, o fracció, del perímetre del vas.

3. A tota piscina hi ha d'haver una o més escales adaptades a persones amb disminucions físiques, d'acord amb la Llei d'accessibilitat.

#### Article 16

1. A l'efecte d'aquest Reglament, s'entén per platja la superfície que circumda el vas de la piscina.

2. Les platges es consideren zones per anar descalços o amb calçat adequat. Per a la seva construcció s'han d'utilitzar paviments higiènic, antilliscant i han d'estar lliures d'impediments. L'amplada ha de permetre un accés fàcil al vas per tots els seus costats.

3. S'han de dissenyar de manera que no es produeixin tolls amb un pendent mínim del 2 % cap a fora i que l'aigua que s'hi escorri no pugui penetrar al vas i s'evacui d'acord amb la legislació vigent que li sigui d'aplicació.

4. La neteja de la zona de platja, com a mínim, s'ha de realitzar un cop cada dia amb aigua a pressió i productes d'acció algicida, bactericida, fungicida i viricida.

5. En el cas de les piscines descobertes, la platja ha d'estar delimitada mitjançant un perímetre de protecció, per impedir que un usuari pugui, accidentalment, accedir al vas de la piscina. La col·locació i l'alçada del perímetre de protecció, no ha de dificultar la labor del personal de socorrisme.

#### Article 17

En el cas de piscines descobertes, s'ha d'instal·lar a les platges un nombre de dutxes almenys igual al nombre d'escales, distribuïdes a l'entorn del vas, amb desguàs directe que en cap cas no permeti recircular aquesta aigua per a l'ús de la piscina.

#### Article 18

1. A les piscines de més de 200 m<sup>2</sup> de làmina d'aigua és obligatòria l'existència de túnels de dutxes, situats de manera que els banyistes no els puguin evitar abans d'accedir a les platges.

2. Es poden construir, com a instal·lacions complementàries, pediluvís de neteja i desinfecció fàcils, amb un flux continuat d'aigua amb poder desinfectant i no recirculable.

3. Resta prohibida la construcció de canalets rentapeus perimètrics.

#### Article 19

1. Les piscines cobertes han de disposar de les instal·lacions necessàries que assegurin la renovació constant de l'aire en el recinte, una temperatura superior, entre 2°C i 4°C, a la de l'aigua del vas i una humitat relativa del 60 % - 70 %.

2. La capacitat del recinte ha de permetre que, com a mínim, es disposi d'un volum d'aire de 8 m<sup>3</sup> per m<sup>2</sup> de superfície de làmina d'aigua.

#### Article 20

Els trampolins i les palanques han de ser de materials inoxidables, antilliscants i de neteja i desinfecció fàcils. Les escales d'accés han d'anar proveïdes de baranes de seguretat i els seus esglaons han de ser fets de material antilliscant.

#### Article 21

No es permet utilitzar els trampolins i les palanques de més d'1m d'alçada sobre la làmina d'aigua durant l'ús del vas de la piscina per a finalitats recreatives.

#### Article 22

En les piscines que no siguin exclusivament per a salts, no es poden utilitzar trampolins ni palanques de més de 3m d'alçada. Les piscines s'han de projectar, pel que fa a profunditat, d'acord amb les alçades de palanques i trampolins.

#### Article 23

Els tobogans han de ser de materials inoxidables, sense juntes, de neteja i desinfecció fàcils. A les escales d'accés hi ha d'haver passamans de seguretat i els esglaons han de ser antilliscants.

#### Article 24

1. Les instal·lacions elèctriques de les piscines i de les instal·lacions d'ús col·lectiu han de complir els requisits i les condicions que s'estableixen en el Reglament instal·lacions elèctriques de baixa tensió.

2. Per tal de racionalitzar el consum energètic i els nivells de qualitat, seguretat i defensa del medi ambient, en les piscines cobertes d'ús col·lectiu de nova construcció s'autoritza el consum d'energies convencionals per a l'escalfament de l'aigua, sempre que la temperatura màxima de l'aigua no passi de 25°C.

3. En les piscines descobertes de nova construcció d'ús col·lectiu, tan sols poden autoritzar-se, per a l'escalfament de l'aigua, fonts d'energia no convencional o residual.

4. S'entén per energia convencional aquella normalment comercialitzada, de naturalesa elèctrica o de derivats del petroli inclosos GLP i gas natural.

5. Per a l'autorització i per a qualsevol modificació del sistema d'escalfament de l'aigua de la piscina, es necessita l'autorització del ministeri titular del Departament d'Indústria

#### Article 25

Fora de l'horari d'ús públic, en piscines descobertes, la direcció de la piscina ha d'assegurar que cap persona no pugui accedir al vas de la piscina de forma involuntària o accidental, mitjançant sis-

temes de seguretat, com ara un tancament de la instal·lació, amb alçada suficient per impedir l'accés accidental de qualsevol persona i/o la presència d'il·luminació nocturna, suficient per percebre l'existència de persones a l'interior de les instal·lacions.

### Capítol III. Serveis

#### Article 26

1. Els serveis han de complir els requisits sanitaris mínims, pel que fa a materials, construcció i disposició dels elements. No s'hi poden utilitzar matèries ni materials superficials susceptibles de constituir-se en substrat per al creixement microbià.

2. A l'efecte del càlcul, el nombre de serveis s'entén referit a la superfície de làmina d'aigua, entesa com la suma de la totalitat dels diferents vasos.

#### Article 27

És obligatòria la desinfecció periòdica de totes les superfícies externes, per assegurar-ne l'estat de salubritat.

#### Article 28

1. Les piscines han d'estar constituïdes de tal forma que cap banyista no hi pugui tenir accés sense haver passat prèviament pels vestidors. Els vestidors han de complir les condicions següents:

- a) Eliminació de barreres arquitectòniques, d'acord amb la Llei d'accessibilitat.
- b) Ventilació adequada.
- c) Separació entre locals amb diferència de temperatura.
- d) Utilització de materials i disseny que n'assegurin una neteja correcta i una desinfecció periòdica.
- e) Superfície útil total de 0,5 vegades la superfície de làmina d'aigua, expressada en m<sup>2</sup>.
- f) Terra de material antilliscant i sistemes per a l'evacuació de l'aigua.
- g) Separació d'espais per a la circulació amb peus calçats i peus descalços, als vestidors d'ús exclusiu per a piscines.

2. A les piscines dels complexos esportius es pot considerar vestidor qualsevol espai que sigui d'utilització pública, amb

accés fàcil a la piscina i que reuneixi condicions higièniques adequades.

#### Article 29

Les piscines d'allotjaments turístics i les de comunitats de veïns resten exemptes de l'obligatorietat de disposar de vestidors.

#### Article 30

1. El nombre de dutxes als vestidors de piscines cobertes ha de ser, com a mínim, el següent:

- a) Fins a 200 m<sup>2</sup> de superfície de làmina d'aigua: 1 dutxa per cada 20 m<sup>2</sup>.
- b) Per a piscines de més de 200 m<sup>2</sup> de superfície de làmina d'aigua, s'aplica la fórmula:  $6 + (0,02 \times S)$ , on S és la superfície de làmina d'aigua, expressada en m<sup>2</sup>.

2. Per a piscines descobertes:

- a) Fins a 420 m<sup>2</sup> de superfície de làmina d'aigua: 1 dutxa per cada 30 m<sup>2</sup>.
- b) Per a piscines de més de 420 m<sup>2</sup> s'aplica la fórmula:  $8 + (0,015 \times S)$ , on S és la superfície de làmina d'aigua, expressada en m<sup>2</sup>.

#### Article 31

1. El nombre mínim de vàters als vestidors ha de ser el següent:

- a) Fins a 1.000 m<sup>2</sup> de superfície de làmina d'aigua: un vàter per cada 50 m<sup>2</sup>, amb un mínim de dos.
- b) Per a piscines de més de 1.000 m<sup>2</sup> de superfície de làmina d'aigua, se n'ha d'afegir un per cada 200 m<sup>2</sup> més.

2. Dels vàters destinats als homes, quan n'hi hagi més de dos, poden substituir-se'n alguns per urinaris, fins a un màxim del 50%.

#### Article 32

Hi ha d'haver un lavabo per cada tres vàters, amb un mínim de dos.

#### Article 33

Els serveis han de disposar de ventilació adequada a l'exterior.

#### Article 34

1. Tota piscina ha de tenir farmaciola d'accés fàcil i telèfon amb informació dels serveis d'urgència detallats clarament.

2. En el cas de no haver-hi personal sanitari responsable o socorrista, la farmaciola ha de quedar sota la responsabilitat del director de la piscina.

3. La farmaciola ha de disposar, com a mínim, dels elements de primeres cures, especificats en l'annex V.

#### Article 35

A les piscines de més de 300 m<sup>2</sup> de làmina d'aigua és obligatòria l'existència d'infermeria, dotada com a mínim de taula basculant i equip de primeres cures, convenientment senyalitzada, d'accés fàcil des de la piscina i que permeti una immediata evacuació del recinte, sota la responsabilitat del personal sanitari o del socorrista.

#### Article 36

A les platges de les piscines, s'hi han de col·locar salvavides en nombre no inferior al d'escales. Han de tenir una corda de longitud no inferior a la meitat de la màxima amplada de la piscina, més 3 metres. També es poden utilitzar perxes salvavides. Els salvavides i, si escau, les perxes, han d'estar situats en llocs visibles i fàcilment accessibles.

### Títol III. Els usuaris

#### Article 37

1. Totes les piscines han de disposar d'unes normes de règim intern per als usuaris, de compliment obligat, que s'han d'exposar en lloc visible a l'entrada de l'establiment, i que com a mínim han de contenir les prescripcions següents:

- a) Abans de banyar-se a la piscina cal utilitzar les dutxes.
- b) No es pot entrar a la zona de platja vestit amb roba o calçat de carrer.
- c) No es pot menjar ni fumar a la zona de platja.
- d) No poden entrar animals dins les instal·lacions d'acord amb la legislació vigent que li sigui d'aplicació.
- e) El públic només pot accedir als espais que li siguin destinats, i ha d'utilitzar els accessos específics.
- f) No es poden abandonar deixalles en tot el recinte de la piscina. Cal utilitzar les papereres.

g) Cap persona que estigui en tractament a causa de ferides o lesions a la pell no pot accedir a la piscina.

h) A les piscines cobertes s'ha d'utilitzar sempre gorra de bany.

2. La direcció ha de fer constar, en les normes de règim intern, si hi ha socorristes o si no n'hi ha i la situació del telèfon d'emergència.

3. Un exemplar d'aquestes normes de règim intern ha de ser enviat al ministeri titular de Sanitat.

#### Article 38

1. La capacitat màxima de les piscines es calcula segons la superfície de làmina d'aigua:

a) A les piscines descobertes és de tres persones per cada 2 m<sup>2</sup>.

b) A les piscines cobertes és d'una persona per m<sup>2</sup>.

2. La xifra corresponent a la capacitat màxima ha d'estar exposada en lloc visible a l'entrada de l'establiment.

## Títol IV. Aigua

### Capítol I. Característiques

#### Article 39

L'aigua que abasta la piscina ha de procedir, preferentment, de la xarxa d'aigua de consum humà.

#### Article 40

Qualsevol aigua d'altra procedència necessita l'autorització del ministeri titular de Sanitat.

#### Article 41

L'aigua dels vasos ha de ser filtrada, desinfectada i desinfectant, i complir les característiques físiques, químiques i microbiològiques que se citen en els annexos I, II i IV, a més de complir les característiques següents:

a) No pot ser irritant per als ulls, la pell ni les mucoses.

b) No s'hi ha de percebre la presència de sòlids en suspensió, escumes, olis ni greixos.

c) Ha de tenir una transparència que permeti veure perfectament un cercle

fosc de 15cm de diàmetre, o bé les línies que delimiten els carrers de natació, a una profunditat de 3m.

d) No s'hi ha de sentir olor, exceptuat l'olor característica del desinfectant.

e) No hi pot haver productes que, en concentracions elevades, puguin ser un risc per a la salut humana.

### Capítol II. Tractament

#### Article 42

Les instal·lacions de tractament de l'aigua han de tenir unes dimensions i unes característiques que assegurin que, d'acord amb el seu funcionament, qualsevol vas disposi d'una aigua conforme a les característiques especificades en els annexos I, II i IV.

#### Article 43

L'aigua del vas de la piscina, durant el seu funcionament, ha de ser renovada contínuament, o bé per recirculació després de depurar-la, o bé per entrada d'aigua nova.

#### Article 44

1. Cada 24 hores cal aportar aigua nova, pel cap baix en un 5% del volum total de l'aigua continguda en els vasos, i una vegada l'any, s'ha de realitzar el buidatge total, per tal d'efectuar la neteja i la desinfecció oportunes.

2. El ministeri titular de Sanitat pot variar en casos especials aquests valors.

#### Article 45

1. El volum total de l'aigua del vas s'ha de fer recircular segons els períodes següents:

a) Per als vasos de clapoteig destinats als infants: cada 30 minuts.

b) Per a piscines recreatives: cada 2 hores per vas, o part del vas, fins a 1,3m de fondària, i cada 4 hores per vas, o part del vas, en fondàries superiors.

c) Per a piscines d'immersió i salts amb trampolí: cada 8 h.

2. Aquests cicles s'han de fer durant l'horari de funcionament de la piscina, sempre que el nombre d'usuaris presents suposi més de la tercera part de la capacitat màxima establerta, sense perjudici del que estableix l'article 43.

#### Article 46

S'han d'instal·lar com a mínim, dos comptadors d'aigua situats, un a l'entrada de l'aigua d'alimentació del sistema de tractament, i l'altre situat després del sistema de tractament i abans de l'entrada de l'aigua al vas de la piscina. Els comptadors han d'enregistrar les quantitats d'aigua que s'ha renovat i que ha recirculat diàriament.

#### Article 47

Els productes que poden ser utilitzats per al tractament de l'aigua dels vasos de la piscina se citen en l'annex III. El Ministeri titular de Sanitat pot variar aquests productes i els valors en casos especials.

#### Article 48

Els sistemes de desinfecció sense efecte residual han d'anar sempre acompanyats de l'addició d'un desinfectant compatible amb efecte residual.

#### Article 49

1. Els productes químics per al tractament sistemàtic de l'aigua no es poden afegir mai directament als vasos. Cal disposar de sistemes de dosificació que funcionin conjuntament amb el sistema de recirculació i que permetin, si és necessari, la dissolució total dels productes utilitzats per al tractament.

2. Cal mantenir les màximes precaucions pel que fa a l'emmagatzematge i la manipulació dels productes. En qualsevol cas, no han de ser mai accessibles als usuaris.

3. El que s'estableix en el present article en relació amb els productes químics utilitzats per al tractament de l'aigua s'entén sense perjudici del compliment de les diferents disposicions sobre la declaració, la manipulació, els criteris de qualitat, les normes d'envasament, l'etiquetatge, la comercialització i qualsevol altra que els afecti.

#### Article 50

Els límits autoritzats en l'aigua del vas, pel que fa als productes utilitzats per a la desinfecció de l'aigua, se citen en l'annex IV. El ministeri titular de Sanitat pot variar aquests límits, en casos especials.

#### Article 51

Qualsevol canvi en el tractament de l'aigua del vas de la piscina, que pugui

afectar als paràmetres de l'annex I i IV s'ha de comunicar al ministeri titular de Sanitat, en un termini màxim de quinze dies.

## Títol V. Vigilància

### Article 52

A tota piscina d'ús col·lectiu hi ha d'haver una persona responsable del funcionament correcte de les instal·lacions i els serveis, de les normes de funcionament intern i del compliment de les disposicions d'aquest Reglament.

### Article 53

Als recintes on hi hagi diferents vasos, a l'efecte del càlcul per al nombre de socorristes, s'ha de sumar tota la superfície de làmines d'aigua.

1. Les piscines de més de 200 m<sup>2</sup> de superfície de làmina d'aigua han de tenir un socorrista.

2. En piscines que tinguin entre 500 i 1.000 m<sup>2</sup> de superfície de làmina d'aigua, hi ha d'haver dos socorristes.

3. En piscines de més de 1.000 m<sup>2</sup> de superfície de làmina d'aigua, el Ministeri titular de Sanitat és l'encarregat de fixar, en cada cas, el nombre de socorristes necessaris.

### Article 54

En el cas que la separació física entre els vasos no permeti una vigilància efectiva, és obligatòria la presència d'un socorrista a cada vas.

### Article 55

Els socorristes han de tenir formació reconeguda en socorrisme aquàtic, han d'estar presents a les piscines durant tot l'horari de funcionament, amb una vigilància contínua, i durant el seu horari de treball no poden realitzar cap altra activitat.

### Article 56

Un mínim de dues vegades cada dia, en obrir la piscina i en el moment de màxima concurrència, cal realitzar les determinacions fisicoquímiques fixades en l'article 57, per al control sanitari de l'aigua. Article 571. A les piscines on es realitzi la desinfecció de l'aigua amb compostos de clor, els paràmetres a con-

trolar són pH, clor residual lliure, clor residual total i isocianurats, si escau.

2. A la resta de piscines, a part del pH, els paràmetres a controlar els fixa en cada cas el Ministeri titular de Sanitat.

3. A les piscines cobertes s'ha de controlar també la temperatura de l'aigua, la temperatura ambiental i el grau d'humitat.

4. La resta de paràmetres, segons l'annex I i II, s'han d'analitzar com a mínim cada 30 dies.

### Article 58

Per cada vas de les piscines hi ha d'haver un llibre de registre oficial, en què han de constar:

- Les característiques de la piscina.
- Els resultats de les anàlisis pràctiques diàriament.
- Les lectures dels comptadors d'aigua diaris.
- Les incidències de caràcter sanitari i les dades de freqüentació diàries.

### Article 59

Aquest llibre de registre ha d'estar sempre a disposició dels inspectors del ministeri titular de Sanitat.

## Títol VI. Autoritzacions i inspeccions sanitàries

### Article 60

1. La construcció, la reforma o l'ampliació de les piscines i les instal·lacions annexes, així com dels serveis col·lectius de banys o dutxes, requereix l'autorització prèvia del Govern que ha de tenir en compte els informes preceptius del ministeri titular d'Ordenament Territorial, del ministeri titular del Departament d'Indústria, i l'informe del ministeri titular de Sanitat, que té caràcter vinculant en cas de ser negatiu.

2. Per a l'atorgament de l'autorització, la persona sol·licitant ha de presentar al Govern una memòria en què s'ha de fer constar:

- Les dades tècniques necessàries que permetin conèixer les característiques de les instal·lacions.
- El sistema de tractament de l'aigua.

c) Els compostos utilitzats en el tractament.

d) I qualsevol altra informació que complementi el que es preveu en aquest Reglament.

### Article 61

L'explotació de les piscines requereix igualment l'autorització del Govern.

### Article 62

L'obertura de les piscines de temporada s'ha de comunicar anualment al ministeri titular de Sanitat.

### Article 63

Els ministeris implicats supervisen el compliment del que regula aquest Reglament i efectuen les visites d'inspecció que escaiguin, per tal de comprovar la seguretat de les instal·lacions, el funcionament dels serveis i l'estat sanitari de l'aigua dels vasos de les piscines i de les instal·lacions.

### Article 64

El que s'exposa en aquest títol s'ha d'entendre sense perjudici de les autoritzacions i/o les intervencions que correspongui atorgar o realitzar a altres ministeris o administracions comunals, d'acord amb la regulació específica corresponent.

### Article 65

Les piscines que disposin d'autorització d'obertura, són inscrites d'ofici al Registre oficial de piscines d'ús col·lectiu del Ministeri titular de Sanitat.

### Article 66

En aquest Registre oficial de piscines d'ús col·lectiu s'han d'inscriure obligatòriament totes les piscines d'ús col·lectiu.

## Títol VII. Sancions i responsabilitat

### Capítol I. De les infraccions i sancions

#### Secció primera. Disposicions generals

### Article 67

En cas d'incompliment de les disposicions del present Reglament, les sancions a aplicar i la responsabilitat dels infrac-

tors seran les que es preveuen al Títol V de la Llei sobre el règim jurídic de la policia i protecció de les aigües.

### Disposició addicional

Primera Les piscines d'ús col·lectiu que disposin de canals rentapeus perimètrics han de suprimir-los dins el termini màxim d'un any a partir de l'entrada en vigor d'aquest Reglament.

### Disposicions transitòries

#### Primera

Per a l'adaptació de les piscines ja construïdes a les prescripcions d'aquest Reglament, i sense perjudici del que s'estableix a la disposició transitòria segona, es fixen els terminis de l'entrada en vigor del present Reglament:

- a) 3 mesos pel que fa al contingut dels articles 25 i 53.
- b) 1 any pel que fa al contingut dels articles 10, 11, 15, 16, 17 i 46.
- c) 3 anys, pel que fa als articles 9, 13, 18, 28, 30, 31, 32, 33 i 45.

#### Segona

Les piscines d'ús col·lectiu ja construïdes en el moment d'entrada en vigor del present Reglament que, per les seves característiques especials de construcció, no puguin adaptar-se a les prescripcions dels articles 9, 16, 28 i 45, per la impossibilitat material d'efectuar les modificacions necessàries, poden ser rellevades de l'esmentada adaptació, sempre que compleixin els requisits sanitaris mínims que les facin compatibles amb la protecció de la salut dels usuaris, mitjançant la presentació de l'expedient oportú que justifiqui aquesta impossibilitat, tramitat segons l'article 60.

#### Tercera

Les piscines d'ús col·lectiu que, per raons socials o turístiques, tinguin característiques especials pel que fa a les seves dimensions, la capacitat, la forma o l'ús, i que no s'adeqüin al que preveuen els articles 9, 15, 17, 18, 28, 30, 31, 32, 33, 36 i 45 o al que estableix la normativa específica que els és d'aplicació han de presentar un projecte d'adequació en què s'especifiquin les solucions adoptades per tal de garantir la seguretat i la higiene dels usuaris. El procediment de tramita-

ció s'ha de fer de conformitat amb l'article 60.

#### Quarta

Les piscines que es trobin en funcionament en el moment d'entrada en vigor d'aquest Reglament disposen del termini d'un mes per inscriure's al Registre oficial de piscines d'ús col·lectiu.

### Disposició final

#### Primera

Es faculta els ministeris implicats per dictar les disposicions que calguin per al desplegament i el compliment d'aquest Reglament.

#### Segona

Aquest Reglament entrarà en vigor al cap de quinze dies de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra (BOPA).

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 21 de març de 1996

*Marc Forné Molné*  
Cap de Govern

## Annex I

Paràmetres físics i químics de l'aigua del vas de la piscina.

Paràmetre	Unitat	Valors	Notes
1. Terbolesa	UNT	< = 2	
2. Conductivitat 20 °C	µS.cm <sup>-1</sup>	>800	(1)
3. pH	Unitat pH	6,9-8,2	(2)
4. Temperatura	°C	24-30	(3)
5. Alcalinitat	mg/lCaCO <sub>3</sub>	75-250	
6. Oxidabilitat	mgO <sub>2</sub> /l	<4	(4)

#### Notes

1. Màxim increment del valor de l'aigua que abasta el vas de la piscina
2. Es poden fixar altres intervals, d'acord amb el tipus de tractament
3. Piscines cobertes
4. Màxim increment del valor de l'aigua que abasta el vas de la piscina. Es poden fixar altres valors, d'acord amb el tipus de tractament

## Annex II

Paràmetres microbiològics de l'aigua del vas de la piscina.

Paràmetre	Unitat	Valors
1. Bacteris aerobis totals a 37°C	ufc/ml	<100
2. Coliformes totals	ufc/100 ml	<10
3. Coliformes fecals	ufc/100 ml	Absència
4. Estreptococs fecals	ufc/100 ml	Absència
5. Estafilococs daurats	ufc/100 ml	Absència
6. Pseudomonas aeruginosa	ufc/100 ml	Absència
7. Salmonella sp	ufc/1.000 ml	Absència
8. Gèrmens patògens	ufc/1.000 ml	Absència
9. Paràsits patògens, algues i larves		Absència

## Annex III

Llista de productes que es poden utilitzar per al tractament de l'aigua de la piscina.

### Bactericides - Algicides

1. Àcid tricloroisocianúric
2. Brom
3. Bromo-1-cloro-5, 5-dimetilhidantoïna
4. Clor
5. Clorhidrat de polihexametilè-biguanida
6. Clorur de benzalconi
7. Coure electrolític
8. Dicloroisocianurat de potassi
9. Dicloroisocianurat de sodi
10. Hipoclorit de calci
11. Hipoclorit de sodi
12. Ozó
13. Plata electrolítica
14. Sulfat de coure

### Modificadors del pH

15. Àcid clorhídric
16. Bicarbonat de sodi
17. Bisulfat de potassi
18. Bisulfat de sodi
19. Carbonat de sodi
20. Hidròxid de sodi

### Coagulants i floculants

21. Aluminat de sodi
22. Polihidroxiclorosulfat d'alumini
23. Polihidroxiclorur d'alumini
24. Polímers dels àcids acrílic i metacrílic, les sals sòdiques, esters, amides, N-metil amides i homopolímers dels anteriors
25. Sulfat d'alumini

### Altres

26. Àcid policarbònic



## Annex IV

Limits autoritzats en l'aigua del vas de la piscina dels productes utilitzats per a la seva desinfecció.

Paràmetre	Unitat	Valor	Notes
1. Clor residual lliure	mg/l Cl <sub>2</sub>	0,5 - 2	
2. Clor total	mg/l Cl <sub>2</sub>	< 0,6	(1)
3. Brom	mg/l Br <sub>2</sub>	1 - 3	
4. Coure	mg/l Cu	<= 3	
5. Plata	mg/l Ag	<= 50	
6. Àcid isocianúric	mg/l H <sub>3</sub> C <sub>3</sub> N <sub>3</sub> O <sub>3</sub>	<= 75	
7. Ozó	mg/l O <sub>3</sub>	>= 0,4	(2)
8. Ozó residual	mg/l O <sub>3</sub>	0	

Notes

1. El clor total no pot ultrapassar en més de 0,6 el nivell mesurat de clor residual lliure.

2. Abans d'entrar al dispositiu de desozonització amb un temps de contacte mínim de 4 minuts.

## Annex V

Dotació mínima de material d'una farmaciola.

1. Sabó antisèptic
2. Solució antisèptica
3. Solució iodada
4. Sèrum fisiològic
5. Aigua oxigenada
6. Alcohol 70°
7. Pinces
8. Tisores
9. Termòmetre
10. Benes
11. Cotó
12. Gases estèrils
13. Guants d'un sol ús
14. Tiretes de plàstic
15. Esparadrap